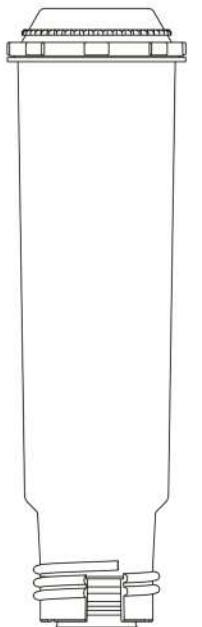


## Coffee Water Filter

Model: AS-CF050

## Replacement for Krups® Claris®

Water Filter • Wasserfilter • Waterfilter  
Filtro Acqua • Filtr Do Wody • Filtre à EauFiltration Capacity: 100L  
In accordance with EN 17093,  
Average Chlorine reduction 86%

## Installation instructions

## Claris F088 compatible avec Krups®/AEG

## Important

La a été conçue pour offrir au client une cartouche de recharge de très grande qualité, pouvant être utilisée pour les cafetières ainsi que pour les autres appareils utilisant le système de filtration Aqua de Claris.

## Préparation de la cartouche

Lavez-vous soigneusement les mains avant de toucher le filtre.  
Enlevez la cartouche de son emballage. Celui-ci est totalement recyclable et peut être déposé avec les autres déchets ménagers en plastique. Utilisez un récipient propre et remplissez-le d'eau fraîche. Plongez-y la cartouche et secouez-la afin d'évacuer l'air du filtre.

## Mise en place de la cartouche

Enlevez le réservoir d'eau de la cafetière et videz toute l'eau restante. Si nécessaire, enlevez votre cartouche usagée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (de la gauche vers la droite) jusqu'à ce qu'elle s'enlève du support. Placez la cartouche au fond du réservoir, en veillant à aligner le filtre de la cartouche avec celui du récepteur. Tournez la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre (de la droite vers la gauche) jusqu'à ce qu'elle soit solidement fixée.

## Rincage et préparation

Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche et propre. Repositionnez le réservoir d'eau dans la cafetière. Rincez le filtre, soit en suivant les instructions de "rincage de votre cafetière", OU pour les machines qui n'ont pas cette fonctionnalité, en faisant couler de l'eau chaude uniquement ("sans y mettre de café") lors du premier cycle de réservoir d'eau.

\*Reportez-vous aux instructions du fabricant si nécessaire.

## Entretien

Inspectez visuellement et de manière régulière le réservoir d'eau. Assurez-vous que la cartouche soit bien mise en place et que la filtration fonctionne correctement. Procédez au remplacement la cartouche toutes ou toutes les 100L. Si vous n'avez pas utilisé votre machine pendant plus de deux semaines (par exemple, lors de vos vacances), nous vous conseillons vivement de remplacer le filtre avant d'utiliser à nouveau votre machine.

## Coffee filter Claris F088 compatible replacement for Krups®/AEG

## Important

The filter was created to become a premium quality alternative for customers who are seeking for a replacement cartridge to be used with coffee makers and other devices employing the Claris Aqua filtering system.

## Cartridge preparation

Clean your hands carefully before touching the filter.  
Pull out the cartridge from the plastic wrapper. This enclosure can be recycled along with most other recyclable plastics.  
Fill a clean bowl with fresh cold water, sink the cartridge under the surface and shake it so that any trapped air inside it is released.

## Install the cartridge

Dislodge the water reservoir from the coffee maker and dump any leftover water. If the old cartridge is still in place, pull it out by turning it counter-clockwise until it clears its mount. Put the new cartridge inside the reservoir's bottom, carefully aligning the threads on the cartridge's tip to those in its mount. Turn the filter clockwise to secure it firmly.

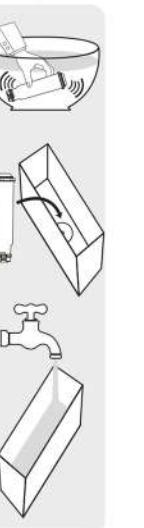
## Rinsing and preparation

Fill the reservoir with fresh, cold water. Re-install the water reservoir into the coffee maker.\* Flush the filter; if your model supports the cartridge change/flush function, you can use it now. Otherwise, channel the first full reservoir of water through the filter as "hot water only", without adding coffee.

\*Read the manufacturer's manual when needed.

## Care &amp; maintenance

Regularly check the water reservoir to make sure that the cartridge is firmly in place and the filtering process is working seamlessly. Cartridge replacement should take place after 100L of use. If the coffee machine remains unused for more than 15 days, for example while you are out on vacation, it is recommended to change the filter before using it again.



## Claris F088 kompatibel mit Krups®/AEG

## Wichtig

Die Kartusche ist eine leistung starke und preiswerte Ersatzkartusche höchster Qualität für Kaffeemaschinen und andere Geräte, die das Claris Aqua-Filtersystem nutzen.

## Vorbereiten der kartusche

Waschen Sie vor dem Umgang mit der Filterkartusche gründlich Ihre Hände. Nehmen Sie die Kartusche aus dem Polybeutel. Die Verpackung ist recycelbar und kann zusammen mit den meisten anderen Kunststoffen im Haushaltsmüll entsorgt werden.

Füllen Sie eine Schüssel mit frischem, kaltem Wasser. Tauchen Sie anschließend die Kartusche hinein und schütteln Sie diese, um die im Filter eingeschlossene Luft freizusetzen.

## Einsetzen der kartusche

Nehmen Sie den Wassertank aus der Kaffeemaschine und entsorgen Sie das restliche Wasser.

Falls sich die alte Kartusche noch im Tank befindet, müssen Sie diese nun entfernen, indem Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn (von rechts nach links) drehen, bis sie sich aus der Halterung gelöst hat.

Setzen Sie die neue Kartusche am Boden des Wassertanks ein und achten Sie dabei darauf, dass das Gewinde der Filterkartusche so ausgerichtet ist, dass es in die Halterung passt. Drehen Sie die Kartusche im Uhrzeigersinn (von links nach rechts), bis sie fest in der Halterung sitzt.

## Spülen und vorbereiten

Füllen Sie den Wassertank mit sauberem, kaltem Wasser. Setzen Sie den Tank wieder in die Kaffeemaschine ein.\*

Spülen Sie die Filterkartusche, indem Sie die Kartusche zwechseln programm/Spülvorgang ihrer Kaffeemaschine\* durchführen, ODER, für Maschinen ohne diese Funktion, den kompletten ersten Tank, nur als heißes Wasser\* durchlaufen lassen (ohne die Verwendung von Kaffee). \*Sehen Sie gegebenenfalls in den Herstellerangaben nach.

## Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig den Wassertank und sehen Sie nach, ob die Kartusche noch immer richtig eingesetzt ist, um sicherzustellen, dass das Wasser nach wie vor effektiv gefiltert wird. Tauschen Sie die Kartusche alle 100L aus. Sollte die Kaffeemaschine länger als 2 Wochen nicht verwendet werden (beispielsweise während eines Urlaubs), empfehlen wir, die Filterkartusche vor erneuter Verwendung der Maschine zuersetzen.



## Recambio de filtro de café Claris F088 para Krups®/AEG

## Importante

El fue creado para convertir se en una alternativa de calidad premium para los clientes que buscan un cartucho de reemplazo para ser utilizado en cafeteras y otros dispositivos que utilizan el sistema de filtración Claris Aqua.

## Preparación del cartucho

Lávese las manos cuidadosamente antes de tocar el filtro.

Saque el cartucho de la envoltura de plástico. Este precinto se puede reciclar junto con la mayoría de otros plásticos.

Llenar un recipiente limpio con agua fría, introducir el cartucho en el agua y agitar de forma que el aire atrapado en su interior se libere.

## Instalación del cartucho

Extraer el depósito de agua de la cafetera y vaciar el agua restante.

Si el cartucho usado aún se encuentra en su lugar, tire de él girándolo hacia la izquierda hasta que salga su soporte.

Coloque el nuevo cartucho en el inferior del depósito, alineando cuidadosamente las roscas de los cartuchos en su montura. Gire el filtro hacia la derecha para fijarlo firmemente.

## Enjuague y preparación

Llenar el depósito con agua fresca y fría.

Vuelva a colocar el depósito de agua en la máquina de café\* use el filtro. Si su modelo tiene la función de cambio de cartucho, se puede utilizar ahora. De lo contrario, haga pasar el primer depósito lleno de agua a través del filtro "sólo con agua caliente", sin agregar café.

\*Lea el manual del fabricante cuando sea necesario.

## Cuidados y mantenimiento

Compruebe regularmente el depósito de agua para asegurarse de que el cartucho está colocado firmemente en su lugar y que el proceso de filtración está funcionando sin problemas.

Sustituir el cartucho después de 100L de uso.

Si la máquina de café permanece inactiva durante más de 15 días, por ejemplo, mientras usted está de vacaciones, se recomienda cambiar el filtro antes de volver a utilizarla.

## Szűrőpatron Krups®/AEG helyettesítésére

## Fontos!

Az arra lett tervezve, hogy csúcsminőségű cserepatronként használható legyen olyan kávégepeknel és egyéb eszközökönél, amelyekbe a Claris Aqua szűrőrendszer lett beépítve.

## A patron előkészítése

Mielőtt kézbe venné a patron, alaposan mosson kezet.

Vegye ki a patron a müányag tasakból. Ez a csomagolás újrahasznosítható, és a háztartási müányag hulladékkel együtt kidobható.

Merítse a patron friss, hideg vizrel felöttődő edénybe, majd rázza meg, hogy kiérssze a szűrőbe beszorult levegőt.

## A patron rögzítése

Vegye ki a patronat a müányag tasakból, és öntse ki a maradvány vizet.

Ha benne van a régi patron, az óramutató járásával megegyezően (balról jobbra) elfordítva távolítsa el a tartójából.

Helyezze be a tartály aljába a szűrőpatront úgy, hogy a patron menete illeszkedjen a tartály foglalatába. Tekerje be a szűrőpatront az óramutató járásával ellenére (jobbról balra), miközben szorosan rögzítse a szűrőt.

## Átöblítés és előkészítés

Tölts fel a viztartályt tiszta, hideg vizrel.

Illessze vissza a viztartályt a kávégepébe.\* Öblítse át a szűrőt a kávégepébe\*

szűrőpatroncseré/óbítási programról szerint, VAGY az ilyen funkcióval nem rendelkező gépek esetében az első tartályfel töltésével, csak forr vizrel.

\*Szűkég esetén olvassa el a gyártó utasításait.

## Karbantartás

Szemrevételéssel rendszeresen ellenőrizze a viztartályt, hogy a szűrőpatron megfelelően rögzítve helyezkedik el, és a szűrés hatékonyan működik-e.

A szűrőpatron 100L cserélje attól függően.

Ha a gépet több mint két hétag nem használják (pl. elutasnak nyaralni), javasolt lecsérélni a szűrőt az újraindíthatóságot.

\*Zie de instructie van de fabrikant waar nodig.

## Claris F088 Verenigbaar met Krups®/AEG

## Belangrijk

Filtpatroon is ontworpen om consumenten, die gebruik maken van koffiemachines en andere apparaten die het Claris Aqua filtersysteem hebben, een ander filtpatroon van topkwaliteit aan te bieden.

## Voorbereiden van het filtpatroon

Was uw handen grondig voordat u aan de behandeling van de filter bent.

Verwijder de filter uit de plastic zak, deze verpakking is recyclebaar en kunt u afvoeren zoals de gewoonlijke huishoudelijke plastic.

Gebruik een schone kom gevuld met schoon en koud water, doppel de filter onder en schud opgesloten lucht uit de filter.

## Plaats het filtpatroon

Verwijder het waterreservoir van de koffiemachine en giet het overgebleven water weg.

Indien nodig, verwijder de oude filter door deze rechtsonder te draaien totdat hij uit de houder los komt.

Steek het filtpatroon in de bodem van het reservoir en zorg ervoor dat de Schroefdraad van het filtpatroon in de bodem van de houder pasten. Draai het filtpatroon linksom tot hij stevig vastzit.

## Spoelen en voorbereiden

Vul het waterreservoir met schoon en koud water. Plaats het waterreservoir terug in de koffiemachine\*.

Spoel de filter, dit kunt u doen door de wijziging/spoel optie op de koffiemachine te gebruiken of door de machine door te spoelen met een waterreservoir met enkel heet water (spoeloptie heeft).

\*Zie de instructie van de fabrikant waar nodig.

## Onderhoud

Inspecteer het waterreservoir regelmatig om ervoor te zorgen dat de filter goed in de koffiemachine zit en de filtratie effectief werkt. Vervang de filter om de 100L.

Indien u de koffiemachine voor een periode van meer dan twee weken (zoals vakantie) niet gebruikt, raden wij aan dat u de filter vervangt voordat u de machine weer gebruikt.

## Waarschuwing Zorg er altijd voor dat de filters worden verwijderd voordat er sprake is van ontkalking.

Mise en garde - Avant de procéder au détartrage de l'appareil, assurez-vous toujours que les cartouches soient enlevées.

Attenzione: Rimuovere sempre la cartuccia prima della decalcificazione dell'apparecchio

Ostrzeżenie: Przed odkamienianiem ekspresu zawsze należy upewnić się, że wkład filtra jest usunięty.

Varování: Před odvápněním kávovaru vždy odstraňte zásobníky

Ispējīmas: Prieš atlikumiem aparatu nukalkinīm visada išsimkite kasetes